



オミクロン亜型変異種 BA.4 および BA.5 の新たな輸入確診症例は 17 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2022-06-17

來源： 疾病管制署

台湾中央流行疫情指揮センターは、本日 6 月 17 日、「新たにオミクロン亜型変異株 BA.4 および BA.5 輸入感染者 17 例が見つかった」と発表。

指揮センターは、「本日、新たに増えた海外からの輸入患者（宮本注：この日は合計 74 例が見つかってます）中オミクロン BA.4（1 株）および BA.5（16 株）を検出、患者は、2022 年 6 月 04 日から 6 月 12 日の間に入国しており、10 歳未満から 70 代の男性 13 例、女性 4 例となる。そのうち、BA.4 は、米国からの入国者；BA.5 は、米国（6 例）、トルコ（2 例）、日本、ハンガリー、フランス、南ア、英国、タイ、ベトナムおよびシンガポール（各 1 例）からの入国者から検出された。」としている。

指揮センターは、「国際的には、オミクロンの亜種 BA.4 と BA.5 は、今年 1 月と 2 月にそれぞれ南アフリカで最初に発見された。研究によると、これらのウイルス株には高い感染力と免疫回避特性があり、社区における感染力を有している。本年 4 月から 5 月にかけて、南アで第五波の流行が急速に拡大した。今年 6 月 8 日付の WHO データによれば、40 か国以上の国々で BA.4 と BA.5 が検出されているが、世界では 2 つの変異株の国と感染例の増加が続いている。このほか、さらに、最近の BA.5 ウイルス株は、欧州ポルトガルでの流行の急速な再上昇を引き起こし、英国とフランスでの最近の感染再上昇も、BA.4 や BA.5 と関連がある；近隣国ではニュージーランドやオーストラリア、シンガポール、韓国、日本ではコミュニティでの感染例が出ている。最近、香港では海外からの BA.4、BA.5 の輸入症例が見つかっている。そのうち、一部では、コミュニティ内での活動歴があり、コミュニティ感染のリスクをもたらす恐れがある。既存の研究によると、BA.4 および BA.5 により引き起こされる重症化リスクはそれほど高くはないが、感染力が強いため、注意深い監視とともにワクチン接種率を引き上げねばならない」と説明した。

指揮センターは、COVID-19 のワクチン接種は、感染による重症化や入院、死亡というリスクを低下させるため、市民には早急にワクチン接種を完了させ、保護力を向上させるようにと再度呼びかけている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/cGYYOp36PE870YhzEuKCbA?typeid=9>

17 new confirmed cases of border interception of Omicron subtype variants BA.4 and BA.5 imported from abroad

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2022-06-17

Source: Disease Control

Department

The Central Epidemic Command Center announced today (June 17) that 17 new cases of border interception of Omicron subtype variants BA.4 and BA.5 were confirmed.

The command center said, 1 strains of Omicron BA.4 and 16 strains of Omicron BA.5 were newly detected in domestic and overseas immigration cases (Miyamoto's note: 74 cases in total were found on the day). The cases are 13 males and 4 females, aged in their 10s to 70s, and their entry dates are from June 04 to June 12, 2022. Among them, the detected case of Omicron BA.4 was imported from the United States; As for BA.5 cases, they were from the United States (6 cases), Turkey (2 cases), and Japan, Hungary, France, South Africa, United Kingdom, Thailand, Vietnam and Singapore (1 case each).

Command Center explained that, from the international aspects, Omicron subtype variants BA.4 and BA.5 were first discovered in South Africa in January and February this year, respectively. Studies have shown that the two virus strains have high infectivity and immune escape characteristics, and have community transmission capabilities. From April to May this year, the fifth wave of epidemics has rapidly occurred in South Africa; According to the data of WHO on June 8 this year, more than 40 countries have detected BA.4 and BA.5, and the number of countries and cases of infection of the two mutant strains has continued to increase in the world. In addition, the recent BA.5 virus strain has caused a

rapid recovery of the epidemic in Portugal in Europe, and the recent recovery of the epidemic in the United Kingdom and France is also assessed to be related to the spread of BA.4 and BA.5; New Zealand, Australia, Singapore, South Korea, and Japan all have community infection cases in neighboring countries. Hong Kong has recently discovered cases of BA.4 or BA.5 immigration from abroad. Some of them have a history of community activities, which may pose a risk of community transmission. According to the existing research, the probability of serious illness caused by BA.4 and BA.5 is not significantly higher, but the infectivity has increased, and it still needs to be closely monitored and the vaccination rate should be increased.

The command center once again appealed that vaccination against COVID-19 can reduce the risk of severe illness, hospitalization or death due to infection with COVID-19, and the public should be vaccinated as soon as possible to gain protection.

..... 以下是中国語原文

新增 17 例邊境攔截 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 境外移入確定病例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2022-06-17

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(17)日公布新增 17 例邊境攔截 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 境外移入確定病例。

指揮中心表示，國內境外移入個案中新增檢出 1 株 Omicron BA.4 及 16 株 Omicron BA.5，個案分別為 13 例男性、4 例女性，年齡介於未滿 10 歲至 70 多歲，入境日介於今(2022)年 6 月 4 日至 6 月 12 日。其中檢出 Omicron BA.4 個案為自美國移入；檢出 Omicron BA.5 個案分別自美國(6 例)、土耳其(2 例)、日本、匈牙利、法國、南非、英國、泰國、越南及新加坡移入。

指揮中心說明，國際上 Omicron 亞型變異株 BA.4 及 BA.5 分別於今年 1 月及 2 月首次於南非發現，研究顯示該二株病毒株均有傳染力較高及免疫逃脫特性，具社區傳播能力，今年 4 月至 5 月期間已於南非快速引發第五波疫情；WHO 於今年 6 月 8 日資料指出，目前已超過 40 個國家分別檢出 BA.4 及 BA.5，且全球發現該二株變異株感染國家及病例數均持續增加。此外，近期 BA.5 病毒株已造成歐洲地區葡萄牙疫情快速回升，且英國、法國近期疫情回溫亦評估與 BA.4 及 BA.5 傳播有關；鄰近國家中紐西蘭、澳洲、新加坡、韓國及日本均有社區感染病例，香港近日發現有 BA.4 或 BA.5 境外移入個案，部分曾具社區活動史，可能造成社區傳播風險。依現有研究顯示 BA.4 及 BA.5 致重症機率尚無明顯較高，但傳染力已提高，仍需嚴密監測，並提高疫苗接種率。

指揮中心再次呼籲，接種 COVID-19 疫苗可降低因感染 COVID-19 造成之重症、住院或死亡風險，請民眾應儘速完成疫苗接種，以獲得保護力。

20220617F オミクロン亜型変異種 BA.4 および BA.5 の新たな輸入確定症例は 17 例(衛生福利部)